

Fremdsprachendiplome

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis.....	1
1 Empfohlene Fremdsprachendiplome	2
2 Weitere Fremdsprachendiplome.....	3
3 Fremdsprachendiplome als Ersatz für die LAP/BMP in den Profilen B-E-M	3
4 Fremdsprachendiplome als Ersatz für die BMP in der BM2	4
5 Ablegen von Fremdsprachendiplomen auf höherem als dem geforderten Niveau.....	5
6 Ablegen von Fremdsprachendiplomen ausserhalb der vorgegebenen Zeitpunkte	5
7 Entscheidung	5

1 Empfohlene Fremdsprachendiplome

Die unten dargestellte Tabelle gibt einen Überblick über die von der Wirtschaftsschule KV Winterthur empfohlenen Fremdsprachendiplome, mit denen die Abschlussprüfung (Lehrabschluss- bzw. Berufsmaturitätsprüfung) ersetzt werden kann.

Hinweise zu den Fremdsprachdiplomen:

- DELF bedeutet: Diplôme d'Études de Langue Française
- B1 Business Preliminary ehemalige Bezeichnung: BEC P, Bec Preliminary, Business English Certificate
letzte Prüfungen Mitte 2024, danach Abschaffung dieses Zertifikats durch Cambridge; im Jahr 2024 nur noch «paper-based» absolvierbar
- B2 First ehemalige Bezeichnung: FCE, First Certificate in English
- C1 Advanced ehemalige Bezeichnung: CAE, Certificate in Advanced English

Profile	Französisch	Englisch
BM2 Typ Wirtschaft	DELF B2 ❶	B2 First ❷ C1 Advanced ❸
BM2 Typ Dienstleistungen	DELF B1 ❶, DELF B2 ❶	B2 First ❸ C1 Advanced ❸
M	DELF B2 ❶	B2 First ❷ C1 Advanced ❸
E	DELF B1 ❶, DELF B2 ❶	B1 Business Preliminary ❷ B2 First ❶, ❸ C1 Advanced ❸
B		B1 Business Preliminary ❷ B2 First ❶ C1 Advanced ❸

- ❶ Die Vorbereitung auf diese Fremdsprachendiplome findet in Freikursen statt (vgl. www.wskvw.ch).
- ❷ Die Vorbereitung auf diese Fremdsprachendiplome findet im obligatorischen Sprachunterricht statt (Achtung: Vorbereitung auf B1 Business Preliminary erfolgt **nur noch in den Klassen KE 20, 21, 22 sowie in den Klassen KB20 und 21**)
- ❸ Die Vorbereitung auf das B2 First findet in den bili-Klassen im obligatorischen Sprachunterricht statt.
- ❹ Die Vorbereitung auf das C1 Advanced (und in der BM2 Typ Dienstleistungen auch auf das B2 First) findet eigenständig/im Unterricht anhand von Zusatzmaterial statt und/oder im Freikurs

Die Resultate der Fremdsprachendiplome werden mit Hilfe von Tabellen in Noten für das Fähigkeits- bzw. Berufsmaturitätszeugnis umgerechnet. Die aktuellen Umrechnungstabellen befinden sich unter www.wskvw.ch > Kauffrau / Kaufmann > QV / LAP > Fremdsprachendiplome. Die Fachnote im Notenausweis zum Fähigkeitszeugnis bzw. zum Berufsmaturitätszeugnis wird gebildet mit dem Durchschnitt der umgerechneten Zertifikatsnote und der Erfahrungsnote.

2 Weitere Fremdsprachendiplome

Weitere Fremdsprachendiplome können die Abschlussprüfung nur ersetzen, wenn sie auf der Liste der vom SBFI anerkannten Fremdsprachendiplome aufgeführt sind und vom Kanton Zürich anerkannt werden (siehe unter www.sbf.admin.ch/bm).

3 Fremdsprachendiplome als Ersatz für die LAP/BMP in den Profilen B-E-M

Wer im Besitz eines entsprechenden Fremdsprachendiplomes ist, kann sich dieses anstelle der Abschlussprüfung im entsprechenden Fach anrechnen lassen. Dabei ist Folgendes zu beachten:

- a) Wer schon **VOR Lehrbeginn** ein Fremdsprachendiplom auf dem vorgegebenen Zielniveau des Bildungsganges abgelegt hat und dieses als Ersatz für die LAP/BMP zählen lassen will, kann sich von der Lehrperson vom Unterricht teilweise dispensieren lassen. Dispensierte Lernende müssen aber Vornoten generieren und deshalb die Klassenprüfungen schreiben. Fällt der Notendurchschnitt dieser Prüfungen unter 5, ist der reguläre Unterricht wieder zu besuchen. Der Literaturunterricht im Profil M muss zwingend besucht werden.
- b) Wer schon **VOR Lehrbeginn** ein Fremdsprachendiplom abgelegt hat, das mindestens eine Stufe über dem Zielniveau des Bildungsganges liegt (Profil B/E: mindestens Niveau B2; Profil M: mindestens Niveau C1), und glaubhaft machen kann, dass er die zu erreichenden Lernleistungen bereits erbracht hat (z.B. wirtschaftsspezifisches Vokabular, Arbeitseinsatz im Sprachgebiet, Literaturkenntnisse im Profil M etc.), kann ein begründetes Gesuch um Volldispensation beim Mittelschul- und Berufsbildungsamt des Kt. Zürich bis vor den Herbstferien des 1. Lehrjahres beantragen. Eine Zeugnisnote entfällt bei einer Volldispensation, auch im Eidgenössischen Fähigkeitszeugnis und im Berufsmaturitätszeugnis wird keine Note, sondern nur ein „disp“ bzw. „erfüllt“ ausgewiesen.
- c) Bei allen andern gilt: **Es werden grundsätzlich nur die an dem von der Schule vorgegebenen Zeitpunkt abgelegten Fremdsprachendiplome akzeptiert.**

Diese vorgegebenen Zeitpunkte sind:

Englisch, B-Profil, B1 BUSINESS PRELIMINARY/B2 FIRST/C1 ADVANCED: April, 3.

Lehrjahr (**B1 BUSINESS PRELIMINARY nur noch bis 2024 möglich**)

Englisch, E-Profil, B1 BUSINESS PRELIMINARY/B2 FIRST/C1 ADVANCED: Juni, 2.

Lehrjahr (**B1 BUSINESS PRELIMINARY nur noch bis 2024 möglich**)

Englisch, M-Profil, B2 FIRST/C1 ADVANCED: April, 3.

Lehrjahr

Franz, E-Profil, DELF B1/B2: März, 3.

Lehrjahr

Franz, M-Profil, DELF B2: März, 3.

Lehrjahr

Die genauen Prüfungsdaten werden von der Schulleitung/den Sprachlehrpersonen ca. 4 Monate im Voraus bekannt gegeben.

Nach der Fremdsprachendiplomprüfung findet der Sprachunterricht weiterhin regulär und für alle Lernenden obligatorisch bis zur LAP statt!

Spezialfall Profil E: Der Englischunterricht im 2. Lehrjahr fällt erst die letzten beiden Wochen vor den Sommerferien aus für diejenigen Lernenden, die ein Fremdsprachendiplom abgelegt haben. Der Unterricht ist aber für Lernende, die die mündliche Englisch-LAP ablegen müssen, obligatorisch bis zu ebendieser mündlichen Prüfung.

4 Fremdsprachendiplome als Ersatz für die BMP in der BM2

Wer im Besitz eines entsprechenden Fremdsprachendiplomes ist, kann sich dieses anstelle der Abschlussprüfung im entsprechenden Fach anrechnen lassen. Dabei ist Folgendes zu beachten:

- a) Haben Lernende der BM2 Wirtschaft ein Fremdsprachendiplom auf Niveau B2 (z.B. Delf B2/B2 FIRST) oder der BM2 Dienstleistungen auf Niveau B1 in Französisch und/oder B2 in Englisch (z.B. Delf B1/B2 FIRST) bereits **vor dem Eintritt** in die BM2 erworben, so können sie es sich als Ersatz für die BMP in der entsprechenden Sprache anrechnen lassen. Es berechtigt aber nicht zur Dispensation von Klassenprüfungen und Erfahrungsnoten. Teildispensationen vom Unterricht müssen mit der Sprachlehrperson abgesprochen werden. Der Literaturunterricht muss zwingend besucht werden.
- b) Wer ein Fremdsprachendiplom **vor dem Eintritt** in die BM2 abgelegt hat, das mindestens eine Stufe über dem Zielniveau des Bildungsganges liegt, und glaubhaft machen kann, dass er die zu erreichenden Lernleistungen bereits erbracht hat (z.B. Literaturkenntnisse), kann ein begründetes Gesuch um Volldispensation bei der Schulleitung bis zu den Herbstferien des 1. Semesters der BM2 Vollzeit bzw. bis zu den Frühlingsferien des 1. Semesters in der BM2 Teilzeit einreichen. Die Zeugnisnote entfällt bei einer Volldispensation, auch im Berufsmaturitätszeugnis wird keine Note, sondern nur ein „erfüllt“ ausgewiesen.

In allen anderen Fällen gilt: Es werden grundsätzlich nur die an dem von der Schule vorgegebenen Zeitpunkt abgelegten Fremdsprachendiplome akzeptiert.

Diese vorgegebenen Zeitpunkte sind:

Englisch, BM2WV, B2 FIRST/C1 ADVANCED: April, 2. Semester

Englisch, BM2WT, B2 FIRST/C1 ADVANCED: April, 3. Semester

Englisch, BM2DV, B2 FIRST/C1 ADVANCED: April, 2. Semester

Franz, BM2WV, DELF B2: März, 2. Semester

Franz, BM2WT, DELF B2: März, 3. Semester

Franz, BM2DV, DELF B1: März, 2. Semester

Die genauen Prüfungsdaten werden von der Schulleitung/den Sprachlehrpersonen ca. 4 Monate im Voraus bekannt gegeben.

Nach diesen Terminen findet der Sprachunterricht weiterhin regulär und für alle Lernenden obligatorisch bis zur BMP statt!

5 Ablegen von Fremdsprachendiplomen auf höherem als dem geforderten Niveau

Wer ein um 2 oder 3 Stufen höheres als das geforderte Fremdsprachendiplom ablegen und anrechnen lassen will, braucht die vorgängige Empfehlung der Lehrperson und Einwilligung der Schulleitung.

6 Ablegen von Fremdsprachendiplomen ausserhalb der vorgegebenen Zeitpunkte

In Ausnahmefällen (z.B. nach dem Besuch eines Freifachs) können Fremdsprachendiplome auf höherem Niveau als dem geforderten vorzeitig absolviert und deren Resultate als Ersatz für die LAP/BMP-Note übernommen werden. Es gelten folgende Bedingungen:

- Es müssen eine schriftliche Empfehlung der Lehrperson und die Bewilligung der Schulleitung VOR dem Ablegen des Fremdsprachendiploms eingeholt und die Prüfung an einem von der Schule vorgegebenen Datum abgelegt werden.
- Das erzielte Resultat wird zwingend übernommen.
- Nach dem Ablegen der Fremdsprachendiplomprüfung gelten hinsichtlich Unterricht/Prüfungen/ Erfahrungsnoten die Punkte 3a) für die Profile B-E-M resp. 4a) für die BM2 dieses Merkblattes.

7 Entscheidung

Alle Lernenden sind grundsätzlich an die Schulprüfung angemeldet. Falls jedoch ein externes Fremdsprachenzertifikat anstelle der Schulprüfung gewählt wird, muss diese Entscheidung bis 31. Januar vor der jeweiligen Abschlussprüfung mittels digitaler Erfassung der Ersatzwahl unter folgendem Link (<https://www.wskvw.ch/pruefungskommission-kaufleute/fremdsprachendiplome/>) verbindlich erfolgen. **Ein späterer Wechsel ist ausgeschlossen.** Die Lernenden bekommen die notwendigen Informationen nach den Herbstferien (Gesamtabschluss).

Achtung: Vorgezogene Englischprüfung im Profil E: Hier müssen sich die Lernenden im März entscheiden, ob sie die Schulprüfung oder das Fremdsprachenzertifikat ablegen.

12.12.2022, NäDan, BIMic, ZeMic, DuBar, ScSus